Sensorveiledning

Kontinuasjonseksamen TYR2010: Tyrkisk D
Vår 2026
14. august kl. 09.00 (4 timer)

Ingen hjelpemidler tillatt.
Eksamen består av tre deler. Alle tre deler må besvares og bestås for å bestå eksamen.
Skriv tydelig.

Denne sensorveiledningen er ment til å gi en generell idé om hva sensuren legger vekt på under sensureringen av svarene.

Det finnes flere riktige måter å svare på, sensur kan vurdere de andre mulige svarene ved å ta hensyn til hva som forventes av spørsmålet og grad av grammatisk korrekthet og innhold av svarene.

Del A. Oversettelse av kjent tekst fra tyrkisk til norsk.

Oversett følgende tekst fra Sait Faiks «Kınalıada'da Bir Ev" til norsk. (med gloser)

Sensorveiledning:

I denne delen skal kandidaten oversette en tekst fra tyrkisk til norsk. Det forventes at teksten skal gjengi korrekt innhold på en grammatisk korrekt norsk. Det skal gjenspeile (så vidt det lar seg å gjøre) de tyrkiske grammatiske konstruksjonene i norske oversettelsen, for eksempel relativsetninger, adverbiale setninger, ved å bruke tilsvarende grammatisk og semantisk korrekte konstruksjoner på norsk.

Del B. Grammatikkspørsmål.

Besvar følgende grammatikkspørsmål <u>på norsk</u>. Spørsmålene er knyttet til teksten over.

Sensorveiledning:

I denne delen er det 5 spørsmål. i fire av dem ble noen ord ord og fraser valgt fra teksten i Del A og de skal analyseres slikt; Identifiser endelsene i disse ordene og fortell litt om hver endelses betydning og funksjon, skriv gjerne om konstruksjonen. Det er også et spørsmål om å forklare og gi eksempler på konverb fra teksten.

Del C. Skriv på tyrkisk.

Skriv en stil <u>på tyrkisk</u> på 1 til 2 håndskrevne sider om <u>ett</u> av følgende to temaer.

Sensorveiledning:

Her forventes det at kandidaten skriver en stil om et av de gitte emnene på tyrkisk. Det er viktig at kandidaten skriver grammatisk riktige setninger som klarer å gjengi betydningen som man har tenkt. Det er viktig, på dette nivået, å kunne bruke de grammatiske konstruksjonene man har lært ved å lage komplekse setningsstrukturer.